

Muzeum Vysočiny Třebíč, příspěvková organizace se sídlem Zámek 1, Třebíč jako zadavatel vyhlašuje v souladu s „Pravidly Rady Kraje Vysočina pro zadávání veřejných zakázek“ a „Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014-2020“ a Příručkou pro příjemce programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika“ podmínky pro předložení nabídky na veřejnou zakázku malého rozsahu

Název veřejné zakázky malého rozsahu:	Tlumočnické služby (NJ) Veletřh muzeí CZ-AT
Druh zakázky:	služby
Zadavatel	
Název:	Muzeum Vysočiny Třebíč, příspěvková organizace
IČ :	000 91 766
Adresa sídla:	Zámek 1, Třebíč 674 01
Právní forma:	331 – Příspěvková organizace
Osoby oprávněné za zadavatele jednat:	Ing. Jaroslav Martínek
Kontaktní osoby:	Ing. Vladimír Šprinc
Telefon:	728 286 159
E-mail:	v.sprinc@muzeumtr.cz

1. Vymezení předmětu veřejné zakázky a jeho specifikace

Předmětem zakázky je zajištění konsekutivního a simultánního tlumočení včetně tlumočnické techniky na akci s názvem Veletřh muzeí CZ-AT, která se uskuteční ve dnech 23. - 24. 5. 2018. Tlumočnické služby budou poskytovány v **kombinaci český – německý jazyk**. Místem plnění je Třebíč a Žďár nad Sázavou (Kraj Vysočina).

Veletřh muzeí CZ-AT je setkání muzejních pracovníků z České republiky a Rakouska. Program veletrhu je přílohou č. 1 této zadávací dokumentace.

Specifikace plnění:

23. 5. 2018

Místo plnění: Třebíč, Zámek 1

Simultánní tlumočení prostřednictvím tlumočnické techniky v rozsahu 8 hodin (od 10:00 do 18:00 hod.).

24. 5. 2018

Místo plnění: Žďár nad Sázavou, Zámek 8 a Poutní kostel sv. Jana Nepomuckého na Zelené hoře

Simultánní tlumočení prostřednictvím průvodcovské tlumočnické sady v rozsahu 4,5 hodiny (od 10:00 do 14:30 hod.).

Tlumočnickou technikou se rozumí uzavřená tlumočnická kabina, 2x bezdrátový mikrofon pro řečníky a min. 50 bezdrátových přijímačů se sluchátky pro posluchače. Tlumočnická technika musí být schopna zajistit přenos mluveného slova z mikrofonu řečníka do tlumočnické kabiny a přenos tlumočeného slova do sluchátek posluchačů (dále také jen „tlumočnická technika (kabina)“). Předmětem plnění není ozvučení prostor (sál je vybaven vlastním ozvučením).

Průvodcovskou tlumočnickou sadou (tzv. šeptáky) se rozumí náhlavní mikrofon pro řečníka, bezdrátový přijímač pro tlumočníka, náhlavní mikrofon pro tlumočníka a min. 20 bezdrátových

přijímačů se sluchátky pro posluchače. Průvodcovská sada musí být schopná zajistit přenos mluveného projevu z mikrofonu řečníka do sluchátek tlumočnicka a od tlumočnicka překlad do přijímačů posluchačů (dále také jen „průvodcovská sada (šeptáky)“).

Specifikace plnění odpovídá min. rozsahu plnění zadávané veřejné zakázky.

2. Doba trvání realizace předmětu veřejné zakázky

23. a 24. května 2018

3. Kvalifikační předpoklady

3. 1. Základní kvalifikační předpoklady:

Účastník řízení prokáže splnění základní způsobilosti v rozsahu uvedeném v příloze č. 2 této zadávací dokumentace **formou čestného prohlášení** podepsaného osobou oprávněnou jednat jménem účastníka řízení. Pokud za účastníka řízení jedná zmocněnec na základě plné moci, musí být v nabídce předložena plná moc v originále nebo v úředně ověřené kopii.

3. 2. Profesní kvalifikační předpoklady splní účastník řízení předložením:

Výpisu z Obchodního rejstříku, pokud je v něm zapsán. Pokud v něm zapsán není, předloží výpis z jiné obdobné evidence (např. Výpis z živnostenského rejstříku), ve které je zapsán. Předložený výpis (stačí jeho prostá kopie) nesmí být starší **60** kalendářních dnů k poslednímu dni lhůty k podání nabídky.

Účastník je povinen prokázat splnění kvalifikace ve lhůtě pro podání nabídek.

4. Zpracování cenové nabídky

- Účastník řízení stanoví nabídkovou cenu kalkulovanou na jednu hodinu (60 min.) simultánního tlumočení ve struktuře:

cena bez DPH,

sazba DPH,

DPH,

cena včetně DPH = nabídková cena,

V případě, že účastník řízení není plátcem DPH, předloží nabídkovou cenu v této struktuře:

nabídková cena

včetně poznámky o tom, že účastník řízení není plátcem DPH.

- Účastník řízení stanoví nabídkovou cenu za celodenní pronájem tlumočnické techniky (kabina) v členění:
 - pronájem uzavřené tlumočnické kabiny včetně montáže, celodenní obsluhy a následné demontáže v místě plnění, 2x bezdrátový mikrofon pro řečníky a min. 50 bezdrátových přijímačů se sluchátky pro posluchače.
 - pronájem každé další bezdrátové přijímací stanice nad 50 přijímacích stanic.

Nabídková cena bude uvedena struktuře:

cena bez DPH,

sazba DPH,

DPH,

cena včetně DPH = nabídková cena,

V případě, že účastník řízení není plátcem DPH, předloží nabídkovou cenu v této struktuře:

nabídková cena

včetně poznámky o tom, že účastník řízení není plátcem DPH.

- Účastník řízení stanoví nabídkovou cenu za celodenní pronájem **průvodcovské sady (šeptáky)** v členění:
 - pronájem průvodcovské tlumočnické sady obsahující náhlavní mikrofon pro řečníka, bezdrátový přijímač pro tlumočníka, náhlavní mikrofon pro tlumočníka a min. 20 bezdrátových přijímačů se sluchátky pro posluchače.
 - pronájem každé další bezdrátové přijímací stanice nad 20 přijímacích stanic.

Nabídková cena bude uvedena struktuře:

cena bez DPH,

sazba DPH,

DPH,

cena včetně DPH = nabídková cena,

V případě, že účastník řízení není plátcem DPH, předloží nabídkovou cenu v této struktuře:

nabídková cena

včetně poznámky o tom, že účastník řízení není plátcem DPH.

Nabídkové ceny budou uvedeny v CZK. Cenová nabídka bude podepsána osobou oprávněnou jednat jménem nebo za účastníka řízení. Účastník řízení stanoví jednotlivé nabídkové ceny v požadované struktuře do tabulky, jež je obsahem přílohy č. 3 této zadávací dokumentace.

Všechny náklady a výdaje spojené s vypracováním a předložením nabídky nese účastník řízení. Nabídkové ceny budou uvedeny včetně veškerých činností potřebných pro řádné splnění předmětu veřejné zakázky (nabídkové ceny zahrnují veškeré náklady spojené s realizací předmětu zakázky).

Předpokládaná hodnota zadávané zakázky činí **50.000,- Kč** včetně DPH.

5. Způsob hodnocení nabídek

Hodnotícím kritériem je nejnižší nabídková cena (cena včetně DPH) za předpokládaný rozsah předmětu veřejné zakázky. Jako nejvýhodnější bude hodnocena nabídka, jejíž nabídková cena je nejnižší. Nabídky budou seřazeny podle nabídkové ceny od nejnižší po nejvyšší.

Nabídkovou cenou se rozumí součet dílčích nabídkových cen za 12,5 hodiny simultánního tlumočení, za den pronájmu tlumočnické techniky (kabiny) a za den pronájmu průvodcovské tlumočnické sady (šeptáky).

Vzorec pro výpočet hodnocené nabídkové ceny je tedy:

- 12,5 hodiny simultánního tlumočení x nabídková cena za 1 hodinu simultánního tlumočení
- + nabídková cena za 1 den pronájmu tlumočnické techniky (kabina)
- + nabídková cena za 1 den pronájmu průvodcovské sady (šeptáky)

6. Náležitosti nabídky

Obsah nabídky:

1. Doklady prokazující požadavky na prokázání kvalifikace určené v bodu 3 této zadávací dokumentace.
2. Cenovou nabídku zpracovanou dle podmínek bodu 4 této zadávací dokumentace.
3. Návrh smlouvy zcela v souladu s přílohou č. 4 této zadávací dokumentace s názvem Obchodní podmínky podepsaný osobou oprávněnou jednat jménem účastníka řízení.

Nabídka bude předložena v jednom vyhotovení a bude obsahovat všechny doklady, informace a přílohy stanovené touto zadávací dokumentací. Zadavatel nepřipouští varianty nabídky. Nabídka bude předložena v českém jazyce. Pokud za účastníka řízení jedná zmocněnec na

základě plné moci, musí být v nabídce předložena plná moc v originále nebo v úředně ověřené kopii. Nabídka účastníka nesmí obsahovat přepisy nebo opravy, které by mohly uvést zadavatele v omyl.

7. Další podmínky zadavatele

- a) Dodací podmínky, platební podmínky, smluvní pokuty jsou upraveny v příloze č. 4 této zadávací dokumentace s názvem Obchodní podmínky.
- b) Zadavatel si vyhrazuje právo vyloučit z hodnocení nabídku toho účastníka řízení, který nesplní podmínky této zadávací dokumentace.
- c) Zadavatel si vyhrazuje právo odmítnutí všech nabídek, právo změnit nebo zrušit soutěž a právo možnosti neuzavření smlouvy se žádným z účastníků řízení.
- d) Zadavatel si vyhrazuje právo jednat o upřesnění konečného znění smlouvy.
- e) Žádný z účastníků řízení nemá ani ve výše uvedených případech nárok na náhradu nákladů spojených s vypracováním a podáním nabídky. Předložené nabídky a doprovodné materiály se nevrací.
- f) Účastník řízení je povinen si vyjasnit případné nejasnosti před podáním nabídky. Nedostatečná informovanost, mylné chápání soutěžních a zadávacích podmínek, chybně navržená nabídková cena apod. neopravňuje účastníka řízení požadovat dodatečnou úhradu nákladů nebo zvýšení ceny.
- g) Účastník je oprávněn po zadavateli požadovat písemné vysvětlení zadávacích podmínek. Písemná žádost musí být zadavateli doručena nejpozději 4 pracovní dny před uplynutím lhůty pro podání nabídek. Zadavatel odešle vysvětlení nejpozději 2 pracovní dny před uplynutím lhůty pro podání nabídek.
- h) Pokud dojde k nesouladu údajů uvedených v zadávací dokumentaci a v obchodních podmínkách, platí to, co je uvedeno v obchodních podmínkách.

8. Podání nabídky

Lhůta pro podání nabídek končí **4. 5. 2018 v 11:00 hodin**.

Účastník řízení předloží zadavateli nabídku písemně v řádně uzavřené obálce a na přední straně označené: „**NEOTVÍRAT – veřejná zakázka „Tlumočení Veletrh muzeí CZ-AT“**“. Na obálce bude uvedena adresa, na níž je možné ji vrátit.

Nabídky je možné doručit poštou nebo osobně předat každý pracovní den na adrese: Muzeum Vysočiny Třebíč, Zámek 1, Třebíč v době od 8:00 hod. do 13:00 hod.

V Třebíči dne 24. 4. 2018


.....
Ing. Jaroslav Martínek
ředitel příspěvkové organizace

Přílohy:

- | | |
|--------------|---|
| Příloha č. 1 | Program Veletrhu muzeí CZ-AT (v elektronické podobě) |
| Příloha č. 2 | Vzor čestného prohlášení o splnění základních kvalifikačních předpokladů (v elektronické podobě) |
| Příloha č. 3 | Cenová nabídka – tabulka pro zpracování cenové nabídky (v elektronické podobě) |
| Příloha č. 4 | Obchodní podmínky pro plnění předmětu veřejné zakázky formou návrhu smlouvy (v elektronické podobě) |